



ROSSINI



## Production facilities



 **Rossini S.p.A.  
HeadQuarters**

Viale A. De Gasperi, 5  
20027 Rescaldina  
Milano - Italy  
Tel. +39 0331 47 27 11  
Fax+39 0331 57 97 46  
comm.dept@rossini-spa.it



 **Rossini S.p.A.  
L'Aquila**

Comprensorio di Bazzano  
67100 L'Aquila  
Italy  
Tel. +39 0862 44 561  
Fax+39 0862 44 15 32  
comm.dept@rossini-spa.it



 **Rossini  
Spain**

Cami del Mig, 8-10  
08349 Cabrera De Mar  
Barcelona - Spain  
Tel. +34 93 759 60 33  
Fax+34 93 759 35 35  
rossini@rossinispain.com



 **Rossini India Printing  
Rollers Pvt. Ltd.**

Plot. C22/2, MIDC Phase II  
Chakan Industrial Area,  
410501 Pune  
Maharashtra - India  
Tel. +91 2135 62 7800  
info@rossini-india.com



 **Rossini  
Equipment**

Via Galileo Galilei, 99/115  
21040 Uboldo  
Varese - Italy  
Tel. +39 0331 47 27 11  
Fax+39 0331 57 97 46  
comm.dept@rossini-spa.it



 **Rossini North  
America, LLC**

Creek Park Drive  
4305 30024 3996  
Atlanta - Georgia - USA  
Tel. +1 (678) 482 0835  
Fax+1 (678) 482 0837  
customer-service@rossini-na.com



 **Rossini Sleeve  
Technologies**

Chisoda D.N.59, Km 8+550  
M Conform C.F., 307221 Chisoda  
Timisoara - Romania  
Tel. +40 356 45 68 94  
Fax+40 356 45 81 96  
info@rossini-romania.ro



 **Rossini  
Do Brasil**

Rod. Anhanguera, Km 33 Jardim  
Jordanésia - 07750-000  
Cajamar - SP - Brazil  
Tel. +55 11 444 647 74  
Fax+55 11 444 647 74 117  
info@rossini-brasil.com.br

## Sales offices

 **Rossini  
UK Ltd.**

Breach, Clutton  
BS39 5QR - Bristol  
England  
Tel. +44 1761 45 38 83  
Fax+44 1761 45 38 83  
rossinisleeves@btconnect.com

 **Rossini  
France**

B.P. 23  
68720 Illfurth  
France  
Tel. +33 03 893 191 20  
Fax+33 03 890 641 54  
contact@rossinifrance.fr

 **Rossini  
GmbH**

Toni Bauer Strasse, 8  
53894 Mechernich  
Germany  
Tel. +49 2443 31 47 59  
Fax+49 2443 90 23 48  
info@rossini-germany.com

 **Rossini Erminio  
Printing Rollers  
(Shenzhen) Co., Ltd.**

Rm.1909, Sunshine Golf Tower  
7008 Shennan Road, Futian District  
518040, Shenzhen, China  
Tel. +86 755 834 809 01  
Fax+86 755 834 809 02  
rossini@rossini-sz.com



**ROSSINI**



C'è un solo modo per garantire il massimo della qualità: puntare sempre alla perfezione. È questa la filosofia che ha fatto della Rossini Spa un'azienda leader nel mondo nella progettazione e produzione di rulli e maniche porta matrici per la stampa flessografica, rotocalco e offset.

Prodotti d'eccellenza e un servizio al top: sempre vicini al Cliente, tempestivi nell'assistenza, per offrire ogni giorno una qualità superiore.

## **qualità superiore dal 1928** *superior quality since 1928*

*There is only one way to ensure the best possible quality: always strive for perfection. This is the philosophy that has made Rossini Spa a leader in the design and manufacture of rollers and plate holder sleeves for flexo printing, gravure, offset printing, and laminating-coupling-coating machines.*

*Outstanding products combined with first-class service: we are always on hand for the customer, offering rapid service to ensure superior quality every day.*

Nel dipartimento Ricerca e Sviluppo della Rossini Spa sono nate alcune fra le più importanti innovazioni che hanno rivoluzionato il mondo della stampa flessografica, rotocalco e offset.

Soluzioni, sempre all'avanguardia, mirate a migliorare l'efficienza delle prestazioni, a incrementare la produttività e a rendere sempre più sicura ed efficace l'attività lungo l'intero processo.

Idee e prodotti innovativi tanto da conseguire una serie straordinaria di brevetti internazionali, sviluppati totalmente in azienda.



## **il valore più autentico della ricerca** *research worthy of the name*

*Over the years, the Research and Development department of Rossini Spa has developed some of the most important innovations that have revolutionized the world of flexographic, rotogravure and offset printing.*

*Cutting-edge solutions designed to improve performance efficiency, increase productivity and make the entire process safer and more effective.*

*Ideas and innovative products that have led to an extraordinary array of international patents, developed entirely in-house.*

Centro Ricerche e Sviluppo dello stabilimento Rossini Spain, Cabrera de Mar, Barcelona. Nella pagina precedente: **Dinamometro Zwick 250kN** per prove di resistenza a trazione e compressione sui materiali.

*Research and Development Centre of the facility Rossini Spain, Cabrera de Mar, Barcelona. In the previous page : **Zwick 250KN Dynamometer** for traction and compression test on materials.*



Macchina per controllo 3D specifica per analisi dimensionale su rulli e mandrini installata in Rossini Spain e Rossini Italy.

*3D Control machine customized for dimensional check of rollers and mandrels installed in Rossini Spain and Rossini Italy.*



## **tecnologia della gomma** *rubber technology*

Rossini ha due linee di produzione specifiche per la realizzazione di mescole in gomma: una riservata al nero e l'altra per le mescole colorate. In Rossini la qualità è sempre al primo posto per questo ogni mescola viene finemente filtrata per evitare impurità nel rivestimento finale e campionata per rilevare i parametri tecnici di riferimento prima della successiva lavorazione. L'intero processo produttivo prevede una totale tracciabilità dei materiali in ogni fase di lavorazione. Rossini produce gomme classiche, mescole certificate per alimenti oltre all'innovativa ESA RED certificata ATEX.

Reparto produzione  
mescole gomma.

*Rubber compounds  
production department.*

*Rossini has two dedicated production lines for rubber compound: one reserved for the black and the other one for the colored compound. In Rossini quality is always at the top and for this reason each compound is finely filtered to avoid clusters or defects on the final coating and samples are taken for technical parameter cross-control before the coating. The whole production process grants a complete material traceability in the different production phases. Rossini produces classic rubbers, compounds certified for food contact and above all the ESA RED ATEX certified.*

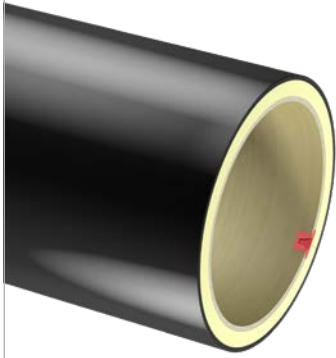




**flessografia**  
*flexography*



## PLATE SLEEVES



### Everstat

Sleeve porta lastra antistatica per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. Everstat è rivestita sulla superficie esterna in speciale poliuretano antistatico con dispersione della carica statica ottenuta mediante l'utilizzo di fibre di carbonio garantendo valore di resistività inferiore a 1 [MΩ].

*Anti-static plate holder sleeve for use with double-sided adhesive cushion tapes. Everstat is coated on the outer surface in special anti-static polyurethane with static load discharged by means of carbon fibre to guarantee resistivity under 1 [MΩ].*



hardness  
75 ShD



antistatic  
sleeve



PTB Norm  
compliant



mechanical  
resistance



high  
longevity



HD  
READY  
HD print  
level



### Evergreen

Sleeve porta lastra per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. La speciale formulazione in PU Evergreen dello strato esterno la rende indicata per applicazioni di stampa flessografica sia con inchiostri a base acqua che a base solvente.

*Plate holder sleeve for use with double-sided adhesive cushion tapes. The special formulation in PU Evergreen of the outer layer makes it ideal for flexographic printing applications with water based and solvent based inks.*



hardness  
75 ShD



mechanical  
resistance

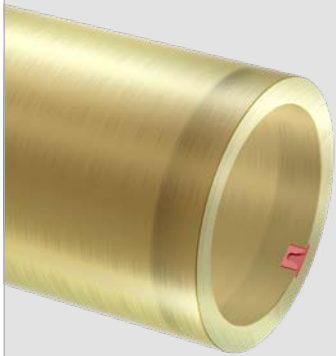


high  
longevity



HD  
READY  
HD print  
level

## LABEL & NARROW WEB



### Everglass

Sleeve porta lastra per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. La fibra di vetro sulla superficie esterna e laterale garantisce buona resistenza meccanica, una completa resistenza a tutti i solventi ed alta stabilità dimensionale. Ideale per stampa "Etichette" e "Narrow Web".

*Plate holder sleeve for use with double-sided adhesive cushion tapes. The fibreglass on the outer side surface guarantees good mechanical strength, complete resistance against all solvents and dimensional stability. Especially designed for "Label" and "Narrow Web" printing field.*



hardness  
90 ShD



mechanical  
resistance



high  
longevity



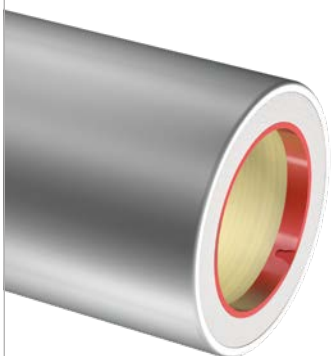
HD  
READY  
HD print  
level



solvent  
resistant



humidity  
resistant



### Hony Alu Flex

Sleeve porta lastra per macchine a sviluppo variabile (range 14"-32") per la stampa etichette e banda stretta (narrow web). Totalmente incapsulata in fibra di vetro, monta un tubo in speciale alluminio sulla superficie esterna per una totale garanzia di mantenimento del repeat di stampa.

*Plate sleeve designed for printing presses with variable printing (range 14"-32") suitable for label and narrow web printing. Totally encapsulated with glass fiber, an aluminium tube is coupled to the core for a total guarantee of perfect dimensional stability over time.*



high  
longevity



mechanical  
resistance



HD  
READY  
HD print  
level



solvent  
resistant



humidity  
resistant

## LIGHT PLATE SLEEVES

**Starcoat & Stargreen Light**

**Starcoat** e **Stargreen** (disponibile per mercato USA) evolvono e migliorano le prestazioni diventando **Starcoat Light & Stargreen Light**.

L'impiego di nuovi materiali termo-plastici permette di contenere il peso delle sleeves entro i 15 [kg] con sviluppi 350-800 [mm] su macchine wide web quando equipaggiate con due carrier secondo norme UNI EN 1005-2.

Esclusiva Rossini rappresentano l'evoluzione delle affermate sleeve Starcoat e Starlight aggiungendo alle numerose prestazioni una leggerezza senza eguali.

Starcoat Light è antistatica e conforme alla normativa tedesca PTB per stampa flessografica. Sleeves porta lastra uniche che forniscono numerosi vantaggi:

- Elevata rigidità strutturale e lunga durata grazie alla particolare costruzione: il poliuretano è totalmente incapsulato con fibra di vetroresina
- Ottima resistenza ad umidità e solventi di normale impiego nella stampa flessografica
- Totale stabilità dimensionale e altissima resistenza meccanica
- Specifica per stampa in Alta Definizione e d'immagini multiple

**Starcoat & Stargreen** (available for USA market) evolved a step further to become **Starcoat Light and Stargreen Light**, with even better performance than ever.

Remains within the 15 [Kg] weight limit of the standard UNI EN 1005-2 when used on 350-800 mm print repeat wide web machines with two carriers.

Starcoat is antistatic in compliance with the German PTB standard for flexographic printing. These exclusive new offering from Rossini are an evolution of the tried and tested Starcoat & Stargreen plate sleeve, adding unrivalled lightness to the already outstanding characteristics of these products.

Two unique sleeves offering many advantages:

- Superior structural stiffness and durability
- Created specifically for high definition and multiple image printing
- Excellent resistance to moisture and solvents
- Absolute dimensional stability and superlative mechanical strength

**Starcoat & Stargreen Light**

hardness  
75 ShD



mechanical  
resistance



high  
longevity



HD  
print  
level



solvent  
resistant



humidity  
resistant



protection  
ring

**Starcoat Light**

antistatic  
sleeve



PTB Norm  
compliant

**Photoflex Stat**

Sleeve con base in fibra di vetro conduttiva rivestita da speciale polimero antistatico resistente ad acetato d'etile, alcool e MEK. La superficie viene lavorata con perfetta finitura per utilizzo nella stampa in continuo di fondi pieni, laccatura e incisione laser.

Conductive fibreglass base sleeve coated in special, anti-static polymer resistant to ethyl acetate, alcohol and MEK. The surface is perfectly finished for use in continuous flood-coating printing, varnishing and laser engraving.



hardness  
range 60-85



antistatic  
sleeve



PTB Norm  
compliant

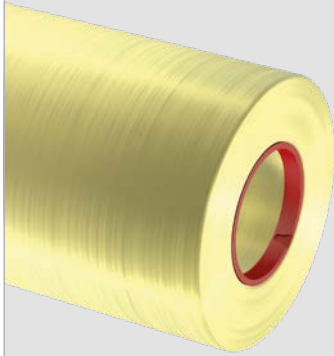


HD  
print  
level



more  
productivity

## ULTRA LIGHT SLEEVES



### Hony Glass Sleeve

Sleeve porta lastra con rivestimento in fibra di vetro rinforzata per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. Lo strato intermedio tra la sleeve di base e il rivestimento esterno è costruito in Honeycomb, la sua bassissima densità permette una riduzione del peso sleeve fino al 70% se paragonata ad una sleeve tradizionale di pari dimensioni.

Le caratteristiche meccaniche dell'Honeycomb garantiscono una riduzione/assorbimento delle vibrazioni di battuta tipiche della stampa flessografica.

*Plate mounting sleeve with fibreglass coating for use with double-sided adhesive cushion tapes.*

*The intermediate layer between the base sleeve and the outer coating is made of Honeycomb. Its very low density enables a reduction in sleeve weight up to 70% if compared to a traditional sleeve of equal dimensions.*

*The mechanical characteristics of the Honeycomb guarantee a reduction/absorption of typical stroke vibrations in flexographic printing.*



hardness  
90 ShD



HD print  
level



humidity  
resistant



solvent  
resistant



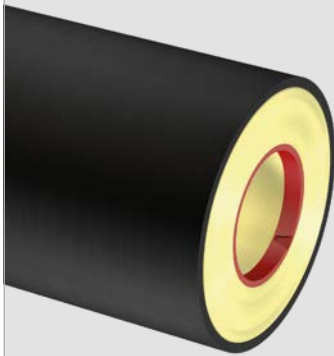
more  
productivity



protection  
ring



manual  
handling



### Hony Sleeve Stat

Sleeve porta lastra antistatica con rivestimento esterno in poliuretano Everstat per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. Lo strato intermedio tra la sleeve di base e il rivestimento esterno è costruito in Honeycomb; la sua bassissima densità permette una riduzione del peso sleeve fino al 70% se paragonata ad una sleeve tradizionale di pari dimensioni.

Le caratteristiche meccaniche dell'Honeycomb garantiscono una riduzione/assorbimento delle vibrazioni di battuta tipiche della stampa flessografica. Costruita in materiale conduttivo conforme alle norme di sicurezza sul lavoro pubblicate da "PTB" (Physikalisch-Technische Bundesanstalt - Germania) per le macchine da stampa flessografiche.

*Anti-static, plate mounting sleeve with external Everstat polyurethane coating for use with double-sided adhesive cushion tapes.*

*The intermediate layer between the base sleeve and the outer coating is made of Honeycomb; its very low density enables a reduction in sleeve weight up to 70% if compared to a traditional sleeve of equal dimensions.*

*The mechanical characteristics of the Honeycomb guarantee a reduction/absorption of typical stroke vibrations in flexographic printing. Made of conductive materials in compliance with work safety standards published by the "PTB" (Physikalisch-Technische Bundesanstalt - Germany) for flexographic printing presses.*



hardness  
75 ShD



HD print  
level



antistatic  
sleeve



humidity  
resistant



solvent  
resistant



more  
productivity



protection  
ring



manual  
handling



antistatic  
sleeve



### Thin A

Sleeve porta lastra per utilizzo con biadesivi ammortizzanti. Costruita in fibra di vetro è utilizzata per la stampa del primo sviluppo (su mandrino macchina e/o su carrier Rossini) inoltre può essere utilizzata per lo stoccaggio di stampe ripetitive vista la sua economicità.

*Plate holder sleeve for use with double-sided adhesive cushion tapes. Made of fibreglass for first printing repeat (on a press mandrel and/or Rossini carrier). Furthermore, it can be used for storage of repetitive prints thanks to its competitive price.*



hardness  
90 ShD



high  
longevity

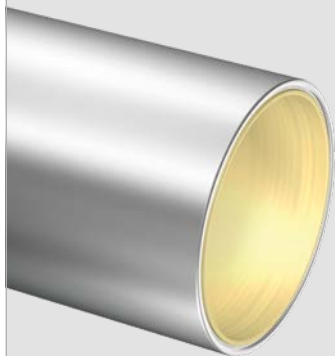


solvent  
resistant



humidity  
resistant

## AIR ANILOX

**Air Anilox**

Fornito ai principali produttori mondiali di anilox sleeves; Rossini ha sviluppato una speciale sleeve di base in vetroresina studiata per garantire stabilità dimensionale al successivo processo di assemblaggio del tubo di alluminio, al processo finale di rivestimento ceramico ed incisione eseguito dai nostri clienti.

Ogni tubo di alluminio viene pre-lavorato su una speciale macchina barenatrice ottenendo valori di eccentricità estremamente bassi prima dell'assemblaggio; ogni sleeve viene poi bilanciata dinamicamente come da specifiche.

La superficie esterna del tubo di alluminio è finita con tornitura ad altissima velocità e precisione per ottenere perfetta uniformità ed un valore di rugosità idoneo per la deposizione tramite plasma coating (o similare) dello strato ceramico poi inciso.

Lavorazioni meccaniche eseguite con le ultime tecnologie, materiali disponibili a magazzino, un processo produttivo certificato e tempi di consegna ridotti permettono all'Air Anilox di Rossini di imporsi come la miglior scelta sul mercato per i produttori di anilox sleeves.

*Supplied to the main worldwide manufacturer of anilox sleeves; Rossini has developed a special glass fiber base sleeve designed to grant dimensional stability to the following assembly of the aluminum tube, to the final process of ceramic coating and engraving made by our customers.*

*Each aluminum tube is pre-worked on a special boring machine with very low final eccentricity before the assembly; every sleeve is dynamically balanced according specs.*

*The external surface of the aluminum tube is polished with very high speed and precise lathing machines to grant total uniformity and ideal roughness for the following ceramic plasma coating (or similar process) and engraving.*

*Up-to-date mechanical processing, raw materials from stock, a certified production process and short delivery time rise up Air Anilox Rossini as the best choice for the anilox sleeves manufacturers.*

**Anilox Cover**

Sleeve in PU elastico realizzata per proteggere gli anilox riposti a magazzino da urti e polvere. Lo speciale design con interno conico e maniglia esterna permette un posizionamento agevolato senza uso di aria o altri strumenti meccanici.

*Elastic PU sleeve designed for anilox protection against mechanical damages and powder when stored. The special tapered shape and an external handle allows an easy fitting on the anilox without the use of air or other mechanical tools.*



hardness  
range 86-90



mechanical  
resistance



manual  
handling

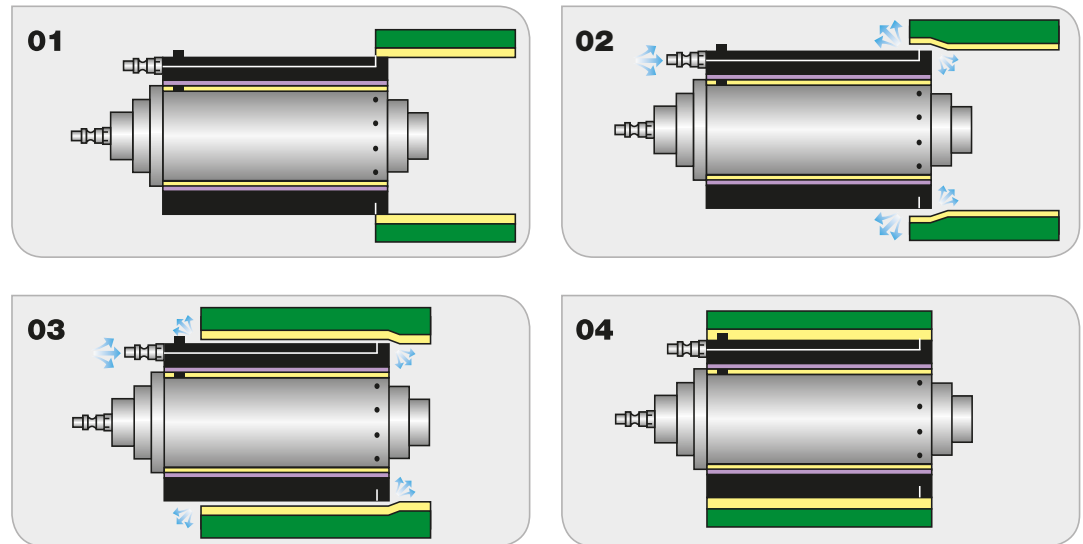
## CARRIER

**Carrier** (Brevetto / Patent n.1275901)

Adattatore pneumatico antistatico per riduzione spessore delle sleeves porta lastra. Riducendo i pesi agevola la movimentazione dei carichi con notevole risparmio di tempo nella preparazione della macchina (job change). Disponibile nelle versioni **Side Air** e **Fori Passanti**.

*Anti-static Pneumatic adapter to reduce plate mounting sleeve thickness. It enables an important reduction in weights facilitating the manual handling of the loads with considerable savings over time in machine preparation (job change).*

Available: **Side Air** or **Flow-thru technology**.

**Sequenza montaggio sleeve / Sleeve assembly sequence**

hardness  
90 ShD



mechanical  
resistance



solvent  
resistant



humidity  
resistant



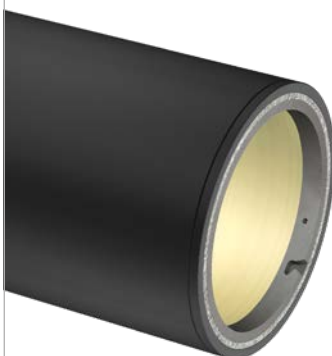
protection  
ring



antistatic  
sleeve



PTB Norm  
compliant

**Cushion Bridge**

Carrier pneumatico in fibra di carbonio ad alto modulo con superficie esterna comprimibile a due livelli progettato con un'ottimale distribuzione del flusso di aria compressa per il montaggio ed utilizzo di sleeves cilindriche incise gapless in foto-polimero.

Un primo strato di base in speciale poliuretano a celle aperte con altissima elasticità ed un secondo strato esterno a celle chiuse garantiscono una perfetto rebound per stampa con ottimi risultati sia a fondo pieno che con gradazioni di colore; la capacità di smorzamento delle vibrazioni di stampa e l'alta rigidità del tubo in fibra di carbonio permettono il raggiungimento di una superiore velocità di produzione.

Cushion Bridge è fornibile sia in configurazione FT (Flow Through) che SA (Side Air).

*High modulus carbon fiber pneumatic Carrier with double layer compressible external surface designed with a special distribution of the compressed air flow for mounting gapless photo-polymer engraved sleeves.*

*The first base layer in special urethane with open cells and a second top layer with closed cells guarantee a perfect rebound with top printing results both with full tone and color grade; the printing vibration damping and the high stiffness of the high modulus carbon fiber tube allow a superior production speed.*

*Cushion Bridge can be supplied both in FT (Flow Through) and SA (Side Air) configuration.*



mechanical  
resistance



protection  
ring



high  
longevity

## HM CARRIER

**FastBridge HM**

Adattatore pneumatico specificatamente studiato per assorbire le vibrazioni delle battute in stampa sia a media che ad alta velocità grazie all'utilizzo di fibre di carbonio ad altissimo modulo stese con opportune inclinazioni determinate dall'ufficio R&D Rossini. **Collaudato in fase di stampa fino a 800 [m/min] garantisce un forte incremento della velocità di produzione.**

Antistatico, è compatibile con tutte le sleeves porta lastra Rossini. Inoltre, consente un'importante riduzione dei pesi delle sleeves agevolando la movimentazione manuale dei carichi con notevole risparmio di tempo nella preparazione della macchina (job change). Disponibile in configurazione **Side Air** e **Flow Through**.

**Struttura**

Struttura interna in fibra di vetro. Esterno in fibra di carbonio altissimo modulo (HM). Flange laterali in alluminio per una totale resistenza alla penetrazione d'umidità e solventi. Cava di registro integrata nell'anello di protezione in acciaio montato sulla flangia.

*Pneumatic adapter engineered to perform a consistent absorption of print vibrations at different production speeds thanks to the application of very high modulus carbon fibers layed at specific angles newly defined by the R&D department of Rossini.*

**Tested at up to 800 [m/min], FastBridge grants a dramatic increase of production speeds.** It is anti-static and can be used with all Rossini plate sleeves. This special High Modulus Carbon fiber adapter reduces vibration and enhances printing quality, allowing to achieve considerably higher production speeds. FastBridge is available both **Side Air** and **Flow through** configuration.

**Structure**

*Fibreglass base sleeve. Outer tube in high module (HM) carbon fibre. The aluminium side flanges guarantee total resistance against humidity and solvent penetration. Register notch built into the protective steel ring mounted on the flange.*



HD print level



hardness 75 ShD



mechanical resistance



humidity resistant



protection ring



antistatic sleeve



PTB Norm compliant



manual handling

**Carboblidge HM** (Brevetto / Patent n. 1275901)

Adattatore pneumatico antistatico per riduzione spessore delle sleeves porta lastra. Consente un'importante riduzione dei pesi agevolando la movimentazione manuale dei carichi con notevole risparmio di tempo nella preparazione della macchina (job change).

Costruito in fibra di carbonio ad Alto Modulo, ha flessioni inferiori all'acciaio, riduce le vibrazioni e valorizza la qualità delle stampe nelle produzioni ad alta velocità.

Compatibile con tutte le sleeves porta lastra Rossini.

Disponibile nelle versioni:

**Standard** e **Fori Passanti**.

*Pneumatic adapter to reduce plate mounting sleeve thickness. It enables an important reduction in weights facilitating the manual handling of the loads with considerable savings over time in machine preparation (job change). Made in HM (high modulus) carbon fibre, it has lower mechanical deflections when compared to the steel, it reduces the vibrations and gives an added value to the printing quality at high speed.*

Available:

**Standard** or **Flow-thru technology**

**Struttura**

Struttura interna in fibra di vetro. Supporto esterno in fibra di carbonio alto modulo (HM). Flange laterali in alluminio per una totale resistenza alla penetrazione d'umidità e solventi.

**Structure**

*Fibreglass base sleeve. Outer support in high module (HM) carbon fibre tube. The aluminium side flanges guarantee total resistance against humidity and solvent penetration.*



HD print level



hardness 75 ShD



mechanical resistance



humidity resistant



protection ring



antistatic sleeve



PTB Norm compliant



manual handling

## **SPEEDWELL** Sleeves System

Nel 1976 Rossini realizza e brevetta Speedwell, primo ed unico sistema per il cambio rapido del rivestimento del pressore gommato senza rimozione del rullo dalla macchina rotocalco.

La soluzione innovativa che permette veloci cambi lavoro, evita lunghi fermi-macchina dovuti alla sostituzione del cilindro pressore d'acciaio gommato, migliorando l'efficienza delle prestazioni garantendo più sicurezza e condizioni di lavoro ottimali agli operatori.

L'innovativo brevetto internazionale è adottato dai maggiori produttori di macchine da stampa rotocalco e conta ad oggi oltre 3.000 installazioni che riportano nel manuale tecnico la specifica "macchina con sistema Rossini".

L'ufficio tecnico Rossini è a disposizione per progettare e realizzare il vostro mandrino in funzione delle caratteristiche richieste.

*In 1976 Rossini design and patent Speedwell the first and unique system for quick change of the pressure roller rubber coating without removal of the cylinder from the rotogravure machine.*

*The innovative solution the allows fast job change, avoids long machine downtime for rubber pressure roller change, improving the efficiency, grating more safety and better working conditions for the printers.*






*This international patent was adopted by the main rotogravure printing manufacturers and more than 3,000 installations have in the technical manual the specification "machine with Rossini's system".*

*Rossini's technical office is available to design and manufacture your mandrel coupon your technical requests.*



### Colour Hardness

Codici colori applicati ai differenti modelli di sleeve identificano i corrispondenti gradi di durezza.  
*Colour codes applied to different sleeve models identify corresponding hardness levels.*

<b>Giallo</b> Yellow	<b>Blu</b> Blue	<b>Rosso</b> Red	<b>Verde</b> Green	<b>Bianco + colore durezza</b> White + hardness color
				
70-74 shore A	75-79 shore A	80-84 shore A	85-90 shore A	E.S.A. system





**rotocalco**  
*rotogravure*



## ROTOGRAVURE SPEEDWELL SLEEVES AND RUBBER IMPRESSION ROLLERS

### Neopress G Stat

Elastomero specifico per rivestimento rulli pressori in stampa rotocalco in presenza di inchiostri a base solventi acetati, alcoli, MEK e max 20% toluene. La sleeve di base in fibra di vetro conduttiva e la speciale miscela rendono il prodotto antistatico. Pulizia con 100% Acetato d'Etile.

*Special elastomer for coating rubber impression rollers in rotogravure printing in presence of inks with acetate solvents base, alcohol, MEK and max 20% toluene. The fiber glass conductive sleeve and the special compound make the product antistatic. Cleaning with 100% Ethyl Acetate.*



hardness range 50-80



max load 25 [Kg/cm]



max temp 140 °C



antistatic sleeve



speedwell sleeve



food contact certified

### Neopress C Stat

Elastomero specifico per rivestimento rulli pressori in stampa rotocalco in presenza d'inchiostri a base acqua o alcool. La sleeve di base in fibra di vetro conduttiva e la speciale miscela rendono il prodotto antistatico. Pulizia con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Special elastomer for coating rubber impression rollers in rotogravure printing in presence of water or alcohol based inks. The fiber glass conductive sleeve and the special compound make the product antistatic. Cleaning with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness range 45-95



max load 40 [Kg/cm]



max temp 90 °C



antistatic sleeve



speedwell sleeve



food contact certified

### Neopress B-BH Red

Elastomero specifico per rivestimento rulli pressori con inchiostri a solventi alifatici e alte pressioni di stampa (fino a 50 [Kg/cm]) su carta, cartoncino, materiali accoppiati e alluminio. Resiste alle incisioni del bordo del materiale. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Special elastomer for coating rubber impression rollers with aliphatic solvents based inks and high printing pressure (up to 50 [Kg/cm]) on paper, cardboard, laminated substrates and aluminum; highly resistant to the edge cuts. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness range 60-95



max load 50 [Kg/cm]



max temp 120 °C



antistatic sleeve



speedwell sleeve



food contact certified

### Neopress PU - Neopress PU Stat

Tecnopolimero formulato per rivestimento rulli pressori nella stampa carta e cartoncino con inchiostri a base acqua o alcool e alte pressioni. Resiste alle incisioni del bordo del materiale. Disponibile anche Antistatico. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Technopolymer designed to coat printing impression rollers for paper and cardboard with water or alcohol based inks and high pressures; highly resistant to the edge cuts. Available also in anti-static construction. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



max load 40 [Kg/cm]



max temp 90 °C



antistatic sleeve



speedwell sleeve



**Neopress PU**  
hardness range 50-95



**Neopress PU Stat**  
hardness range 70-95

### Viton

Rivestimento fluoro-elastomerico con resistenza al contatto di solventi aromatici (100% resistente a Toluene e Xilolo) caratterizzato da elevata resistenza fino alla temperatura di 200 °C e ai carichi meccanici. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Fluoro-elastomer coating resistant against contact with aromatic solvents (100% resistant against Toluene and Xylene) characterized by an high resistance to the temperature up to 200 °C and to mechanical loads. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness range 55-80



max load 25 [Kg/cm]



max temp 200 °C



speedwell sleeve

Tutte le speciali mescole Rossini sono disponibili sia nella configurazione Speedwell Sleeve che rullo gommato.  
All the special Rossini compounds are available both in Speedwell Sleeve configuration and rubber roller.

ESA PRINTING

### EsaRed

Elastomero ideato per rivestimento rulli pressori con assistenza elettrostatica (ESA) per stampa su film plastico e carta. Esa Red elimina l'effetto ionizzante tipico delle gomme nere contenenti carbonblack.

Unico prodotto certificato in conformità con la normativa ATEX Ex II 2G IIA T4 per l'impiego in Zona 1 rilasciata come elastomero non infiammabile.

I valori di resistenza volumetrica, di superficie e d'isolamento di Esa Red vengono forniti in conformità al sistema di assistenza elettrostatica installata sulla macchina da stampa ed alla tipologia di applicazione (Direct Charge, Top Loading e/o Side-Loading).

Elastomero ideato per rivestimento rulli pressori con assistenza elettrostatica (ESA) per stampa su film plastica e carta con inchiostri a base solvente e privo di Carbon Black. Pulizia con miscela di 75% alcool etilico e 25% Acetato d'Etile.

*Elastomer designed for printing impression rollers with electrostatic assist (ESA) for printing on plastic film and paper.*

*Esa Red eliminates the ionization effect typical of traditional black rubber compounds with carbon black.*

*The only product certified in compliance with the ATEX Ex II 2G IIA T4 standard for use in Zone 1 issued as a non-flammable elastomer.*

*The volumetric resistance, dynamic resistance and insulation values of ESA Red comply with the electrostatic assist system installed on the printing press and the type of application (Direct Charge, Top Loading and/or Side-Loading).*

*With solvent based inks and carbon black free.*

*Cleaning with a blend of 75% Ethyl alcohol and 25% ethyl Acetate.*



E.S.A. System



hardness range 75-90



max load 15 [Kg/cm]



max temp 150 °C



speedwell sleeve



ATEX certified

### Esa Rubber H - Formula 1

Elastomero ideato per rivestimento rulli pressori per stampa ESA con necessità di carico di stampa più elevato e inchiostri a base solvente.

La gomma si differenzia per una ulteriore miglior resistenza all'abrasione. Pulizia con miscela di 75% alcool etilico e 25% Acetato d'Etile.

*Elastomer to coat printing impression rollers with ESA system with higher printing load and solvent based inks.*

*Performs a further better resistance to the abrasion. Cleaning with a blend of 75% Ethyl alcohol and 25% ethyl Acetate.*



E.S.A. System



hardness range 65-90



max load 20 [Kg/cm]



max temp 150 °C



speedwell sleeve

### Green ESA PU

Tecnopolimero per il rivestimento di rulli pressori stampa ESA su carta e cartoncino con alte pressioni di stampa e alta resistenza all'abrasione con inchiostri a base acqua, alcool o acetato max 30%. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Technopolymer designed to coat impression rollers for ESA printing on paper and cardboard with higher printing loads and high resistance to the abrasion with water, alcohol o acetate max 30% based inks. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



E.S.A. System



hardness range 80-90



max load 50 [Kg/cm]



max temp 90 °C



speedwell sleeve

Tutte le speciali mescole Rossini sono disponibili sia nella configurazione Speedwell Sleeve che rullo gommato.  
All the special Rossini compounds are available both in Speedwell Sleeve configuration and rubber roller.

## ROLLERS FOR SPECIAL APPLICATIONS



### Roto Flow Inking Roller

Rullo di trasferimento inchiostro inciso a laser a buccia d'arancia o a celle quadrate. Mescola caratterizzata da alta resistenza ad acetato, alcoli, Mek e fino al 20% di toluene. Pulizia con 100% Acetato d'Etile.

*Ink transfer roller laser engraved (orange peel or square cells). High resistance against acetate, alcohol, MEK and max 20% toluene. Cleaning with 100% Ethyl Acetate.*



hardness  
55 ShA Grey  
**for Roto**



hardness  
75 ShA Black  
**for Flexo**



max load  
25 [Kg/cm]



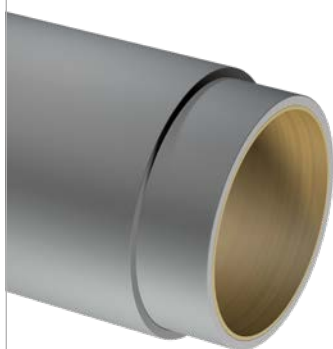
antistatic  
sleeve



orange  
peel



square  
cells



### Idropol

Elastomero per rivestimento rulli inchiostriatori per macchine Schlotter. Ideale per stampa cartone ondulato e applicazioni dove è richiesta resistenza chimica ad olii, benzene e alcool. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Elastomer used to coat ink rollers for Schlotter presses. Ideal for printing on corrugated cardboard and applications where chemical resistance against oils, benzene and alcohol is required. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness  
range 45-90



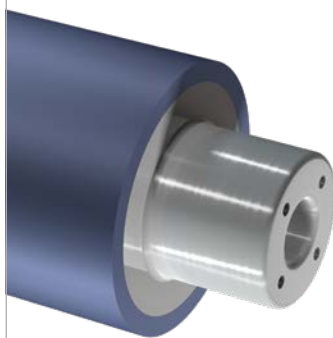
max load  
30 [Kg/cm]



max temp  
120 °C



speedwell  
sleeve



### Idrolast

Elastomero ad altissima elasticità utilizzato per rulli di traino e/o di pressione per applicazioni speciali. Disponibile in durezza da 30 a 40 Shore A. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*High elastic polymer used for drive rollers and/or pressure rollers for special applications. Available in 30 to 40 hardness Shore A. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



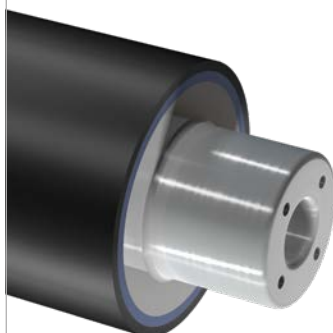
hardness  
range 30-40



max load  
25 [Kg/cm]



max temp  
100 °C



### Microlast

Elastomero a bassa densità con alte proprietà elastiche anche noto come "gomma spugna"; viene utilizzato in genere per il rivestimento di rulli stenditori del materiale da stampare nelle stazioni di svolgimento e avvolgimento. Pulizia con miscela di 75% alcool etilico e 25% Acetato d'Etile.

*Low density elastomer with high elastic properties also known as "foam rubber"; it is generally used for coating of spreader roller of the material to print in unwinding and winding stations. Cleaning with a blend of 75% Ethyl alcohol and 25% ethyl Acetate.*



hardness  
40 Sh 00



max load  
15 [Kg/cm]



max temp  
90 °C

Tutte le speciali mescole Rossini sono disponibili sia nella configurazione Speedwell Sleeve che rullo gommato.  
All the special Rossini compounds are available both in Speedwell Sleeve configuration and rubber roller.



**laminazione  
e spalmatura**  
*lamination  
and spreading*



## LAMINATION AND SPREADING

**Silicone**

Elastomero siliconico indicato ove si richieda antiadesività. Adatto per applicazioni extrusion coating, hot melt, cold seal e spalmatura cere. Può lavorare fino a temperature di 200 °C. Pulizia con 100% alcool etilico.

*Silicone elastomer particularly indicated where non-stick properties are required. Suitable for extrusion coating, hot melt, cold seal and wax coating. It can work up to 200 °C temperature. Cleaning with 100% Ethyl alcohol.*



hardness  
range 40-90



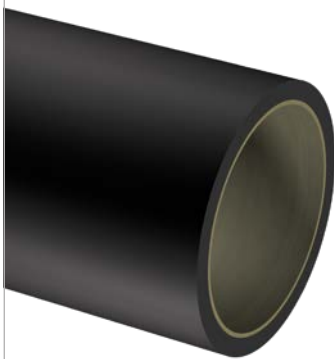
max load  
15 [Kg/cm]



max temp  
200 °C



speedwell  
sleeve

**PU**

Tecnopolimero formulato per spalmatura colle senza solvente e silicone (durezza 65 ShA) disponibile anche nella versione anti-statica. Pulizia con benzine oppure con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Technopolymer designed to spread solventless glue and silicon (hardness 65 ShA) and available also in anti-static construction. Cleaning with gasoline or with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness  
65



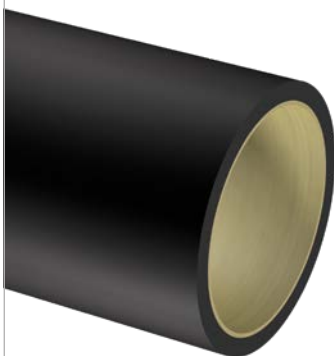
max load  
15 [Kg/cm]



max temp  
200 °C



speedwell  
sleeve

**Neoflex C Stat**

Elastomero specifico per spalmatura e/o pressore di spalmatura con colle e/o caseine senza solventi. Pulizia con miscela di 80% alcool etilico e 20% Acetato d'Etile.

*Special elastomer for spreading or spreading rubber impression rollers in presence of water or alcohol based glues and/or casein. Cleaning with a blend of 80% Ethyl alcohol and 20% ethyl Acetate.*



hardness  
range 45-95



max load  
40 [Kg/cm]



max temp  
90 °C



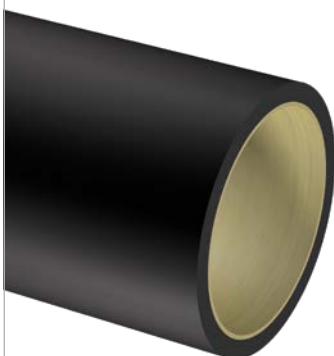
antistatic  
sleeve



speedwell  
sleeve



contact food  
certified

**Neoflex G Stat**

Elastomero specifico per spalmatura e/o pressore di spalmatura in presenza di inchiostri a base solventi acetati, alcoli, MEK e max 20% toluene. Pulizia con 100% Acetato d'Etile.

*Special elastomer for spreading or spreading rubber impression rollers in presence acetate, alcohol, MEK and max 20% toluene. Cleaning with 100% Ethyl Acetate.*



hardness  
range 50-80



max load  
25 [Kg/cm]



max temp  
140 °C



antistatic  
sleeve

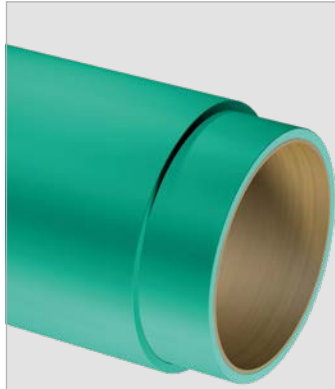


speedwell  
sleeve



contact food  
certified

Tutte le speciali mescole Rossini sono disponibili sia nella configurazione Speedwell Sleeve che rullo gommato.  
All the special Rossini compounds are available both in Speedwell Sleeve configuration and rubber roller.



### Polycoat Green

Elastomero ideato per il rivestimento di rulli e Speedwell sleeves specifico per spalmatura colle bicomponenti senza solvente.

Il polimero di base addizionato con componenti antiadesivi evita la chiusura delle celle sulla superficie esterna durante il lavoro e mantiene il valore ideale di tensione superficiale per la spalmatura del materiale riducendo il consumo di colla se paragonato a rivestimenti tradizionali.

La tensione superficiale e quindi la bagnabilità della gomma è inoltre legata a vari parametri di produzione come la rugosità superficiale, l'uniformità e la purezza della struttura molecolare utilizzata nella corretta formulazione.

Per mantenere queste importanti caratteristiche tecniche Rossini consiglia una rettifica della tavola su base annuale e una corretta pulizia ordinaria che preveda l'uso di adeguati prodotti softener oltre al solvente - 100% acetato d'etile.

*Elastomer to coat rollers and Speedwell sleeves specifically for spreading solvent-less, two-component glues.*

*The base polymer is blended with non-stick additives that avoid the closure of the cells on the outer surface during work and maintain the ideal surface tension value for guaranteeing a uniform distribution and thickness of the adhesive layer with a considerable saving on the total amount of used glue when compared to traditional rubbers.*

*Moreover the surface tension and the wettability of the rubber is also connected to different other production parameters like external roughness, uniformity, purity and correct formulation of the of the compound. In order to maintain the technical characteristics of Polycoat, Rossini suggests a yearly grinding of the external surface and a proper cleaning procedure with the use of specific softener in addition to the solvent – 100% ethyl acetate.*



hardness  
80



max load  
25 [Kg/cm]



max temp  
140 °C



speedwell  
sleeve



contact food  
certified



### Hypalon F - Hypalon F Stat

Elastomero per rivestimento rulli accoppiatori, ideale per spalmatura di adesivi monocomponenti senza solvente e hot melt; è utilizzato anche per spalmatura di silicone, cere e paraffine grazie alla sua stabilità a alta temperatura. Disponibile nella configurazione anti-statica. Procedura di pulizia con utilizzo di miscela di 50% Alcool etilico e 50% acetato d'etile.

*Elastomer designed to coat lamination rollers and specifically to spread mono-component, solvent-free adhesives and for hot melt coating; it is also used for silicone, wax and paraffins spreading. Available in the anti-static configuration. The cleaning procedure is with a blend of 50% Ethyl alcohol and 50% ethyl Acetate.*



hardness  
range 60-95



max load  
25 [Kg/cm]



max temp  
160 °C



antistatic  
sleeve



speedwell  
sleeve



### Dual Chrome Sleeve

Speciale applicazione del progetto Speedwell Sleeve per costruire un pressore di spalmatura in alluminio con cromatura a spessore per adesivi a base solvente con i vantaggi tipici del sistema a maniche (cambio rapido e maneggevolezza).

Rossini ha sviluppato una speciale sleeve di base conica in vetroresina studiata per garantire stabilità dimensionale al successivo processo di assemblaggio del tubo di alluminio ed al rivestimento finale.

*Special application of the Speedwell Sleeve project to manufacture a spreading pressure roller in aluminum with a high thickness chromium layer for solvent based adhesives with the typical advantages of the sleeve system (easy job change and easy handling).*

*Rossini has studied a special base tapered sleeve in fiber glass to guarantee the dimensional stability to the following step of the aluminum tube assembly and to the final electro-plating coating.*

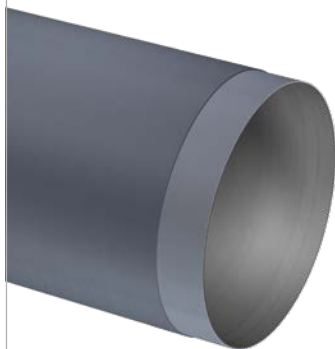


**offset**  
*offset*





## ROTO OFFSET GAPLESS PRINTING SLEEVES



### Leonardo

La prima ed unica sleeve senza gap in poliuretano per uso su macchine da stampa roto-offset per pubblicazioni con configurazione sleeve. Materiali innovativi sono stati selezionati per competere ai più alti livelli di qualità con immagini stampate in alta definizione grazie ad un perfetto punto stampa e per raggiungere la miglior efficienza produttiva. La tecnologia Rossini nella produzione è garanzia di una stabile e corretta interferenza tra la sleeve ed il mandrino della macchina per una produzione di alti volumi mantenendo inalterate caratteristiche meccaniche nel tempo per un facile montaggio della sleeve in macchina. Meccanicamente molto resistente a possibili rotture lastra/carta ed al taglio generato dai bordi della carta durante il processo di stampa.

- Punto stampa in accordo alle specifiche OEM (non necessaria nuova e specifica calibrazione della macchina)
- Risposta elastica (rebound), interferenza geometrica, pressione di stampa e proprietà meccanica in accordo con le specifiche OEM
- Avanzamento carta uniforme che garantisce un corretto set-up macchina e start di produzione; un solo modello di sleeve per le varie unità stampa
- Le proprietà meccaniche del poliuretano garantiscono una durata superiore, tempi ridotti per la pulizia in stampa e più produttività non essendo necessario cambiare la sleeve al cambio larghezza materiale in stampa

Prodotto disponibile per tutte le macchine da stampa presenti sul mercato roto-offset.

*The first and unique polyurethane gapless sleeve designed for roto-offset printing presses with sleeves configuration with superior print quality, longevity and product's reliability.*

*New materials have been selected to compete to the highest levels of quality with final printed images in high definition thanks to a perfect dot gain and to achieve the best production efficiency.*

*Rossini's production technology guarantees a stable and correct interference between the sleeve and the press mandrel for high volumes quality production and easy-handling during the mounting operation in the press over time.*

*Unique smash recovery and mechanical resistance during the printing process with virtually no memory effects when changing web size.*

- *Dot gain according OEM's specs (no need of new and specific calibration of the machine)*
  - *Rebound, interference gauge, printing pressure and mechanical properties fully matching Oem's technical specs*
  - *Uniform web feed behavior (slightly positive) for excellent and fast press set-up with no need of specific selection of the sleeve for the different printing unit ( only one sleeve type available)*
  - *The PU mechanical smash recovery guarantees longer life, less downtime, easier cleaning of the surface and more productivity*
  - *Proven product on several machines*
- Product available for all the printing presses of the roto-offset market.*



HD print level



mechanical resistance



solvent resistant



high longevity



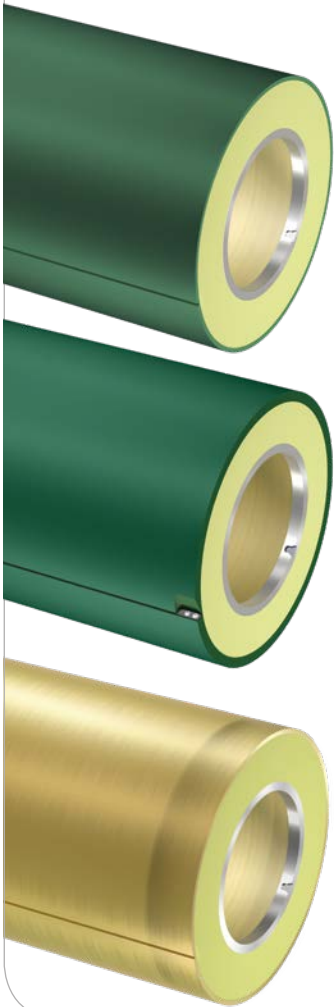
more productivity

Macchina da stampa 96 pagine roto-offset.

96 pages Printing Press.



## OFFSET PRINTING SLEEVES VARIABLE FORMAT



### Lito Green Blanket - Lito Green Plate

Sleeves porta-caucciù e porta-lastra progettate per uso su macchine roto-offset a sviluppo variabile nei range 14"-32" specialmente indicate per la stampa etichette e banda stretta (narrow web). La tipologia di prodotto "Green" sleeve è totalmente incapsulata in fibra di vetro e sulla superficie esterna presenta uno strato di speciale poliuretano PU Evergreen. Il layer di poliuretano ad alto spessore viene poi lavorato nella Lito Green Plate per ricavare la fresatura di aggancio della lastra in alluminio per stampa offset, mentre la Lito Green Blanket ha uno spessore ridotto di PU verde con una riga orizzontale di riferimento per il montaggio del caucciù. L'anello di protezione in acciaio integra la cava di registro.

*Blanket and plate mounting sleeve for use on roto-offset presses with variable format in the printing range 14" – 32" especially designed for label and narrow web printing. The products "Green" sleeves are totally encapsulated in fibreglass with an external layer of special polyurethane PU Evergreen. The high thickness PU layer of the Lito Green Plate Sleeve has the special offset plate holding configuration to allow the installation of the aluminum offset plate while the Lito Green Blanket has a lower thickness layer of Green PU with an horizontal line as a reference for blanket mounting. The protection steel ring integrates the register notch.*



speedwell sleeve



mechanical resistance



solvent resistant



humidity resistant



protection ring

### Lito Glass Blanket

La sleeve è totalmente incapsulata in fibra di vetro con uno strato esterno in resina epossidica garantendo una perfetta stabilità dimensionale nel tempo e una eccellente resistenza chimica ai solventi ed all'umidità.

*The sleeve is totally encapsulated in fibreglass with an external layer of epoxy resin guaranteeing a perfect dimensional stability over time and excellent chemical resistance against solvents and humidity.*

### Hony Alu Plate - Hony Alu Blanket

Sleeves porta-caucciù e porta-lastra progettate per uso su macchine roto-offset a sviluppo variabile nei range 14"-32" specialmente indicate per la stampa etichette e banda stretta (Narrow Web). La tipologia di prodotto HONY ALU sleeve è totalmente incapsulata in fibra di vetro e monta un tubo in speciale alluminio sulla superficie esterna per una totale garanzia di mantenimento del repeat di stampa e resistenza ai solventi usati in ambito stampa offset. Il peso dell'alluminio è inoltre compensato dalla struttura interna in materiale ultra-leggero honey-comb che garantisce inoltre una eccezionale rigidità meccanica alla sleeve. La HONY ALU PLATE presenta un tubo di alto spessore con la necessaria lavorazione di fresatura per l'aggancio della lastra per stampa offset, mentre la HONY ALU BLANKET ha uno spessore ridotto di alluminio con una riga orizzontale di riferimento per il montaggio del caucciù. L'anello di protezione in acciaio integra la cava di registro.

*Blanket and plate mounting sleeve for use on roto-offset presses with variable format in the printing range 14" – 32" especially designed for label and narrow web printing. The products "HONY ALU" sleeves are totally encapsulated in fibreglass and mount a special aluminum tube as external surface for a unique guarantee of repeat conservation and resistance to the chemicals used in offset printing. Moreover the aluminum weight is compensated by the internal structure in honey-comb material that guarantees an exceptional mechanical strength to the sleeve. The HONY ALU PLATE sleeve has an high thickness aluminum tube with the special offset plate holding configuration to allow the installation of the offset plate while the HONY ALU BLANKET has a lower thickness tube with an horizontal line as a reference for blanket mounting. The protection steel ring integrates the register notch.*



speedwell sleeve



mechanical resistance



solvent resistant



humidity resistant



protection ring



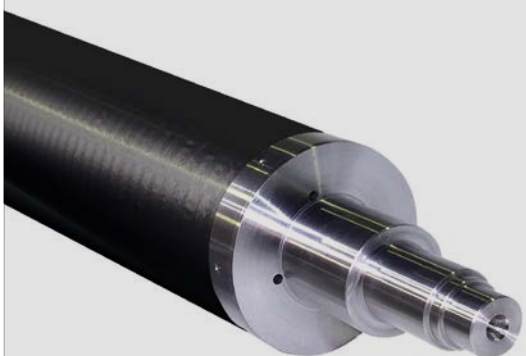
HD print level



**rulli e mandrini  
pneumatici per sleeves**  
*Roller and pneumatic  
sleeve mandrels*



## CARBON FIBRE MANDRELS AND IDLE ROLLERS



### Mandri e rulli folli in fibra di carbonio

#### Carbon fibre mandrels and idle rollers

Mandri e rulli in fibra di carbonio sono progettati per avere un peso ridotto, un'alta frequenza critica/naturale di rotazione così come una flessione minimizzata in base al carico applicato; sono disponibili con perni in alluminio e/o acciaio in base alle specifiche OEM.

Peso ridotto, bassa inerzia in rotazione e longitudinale permettono velocità di rotazione più elevate, riduzione delle vibrazioni, incremento della vita dei cuscinetti, riduzione degli scarti e miglioramento della qualità del prodotto finito. Prestazioni decisamente migliori se confrontati a mandri in acciaio specialmente quando sono richiesti grandi larghezze di carta, alti carichi e alte velocità di produzione.

*Carbon fibre mandrels and idle rollers are designed for reduced weight and high critical/natural speed as well for a minimized deflection to the applied load; they are available with aluminum or steel inserts according OEM's specs.*

*Lightweight, low-rotational or translational inertia allow faster speeds, reduced vibration, increased bearing lifetime, decreased waste and improved quality of the final products.*

*Better performance than traditional steel mandrel particularly when wide web widths, heavy loads, and faster speeds are needed.*

#### I Tubi in CFKP offrono numerosi vantaggi se paragonati all'acciaio:

- Grande riduzione di peso... Fino al 70% più leggero dell'acciaio
- Capacità di assorbimento delle vibrazioni progettabile in base alle condizioni di processo
- Alta oppure bassa rigidità ... calcolabile in base alle esigenze
- Alta stabilità termica e quindi non presenta deformazioni anche in prossimità di sorgenti di calore
- Frequenza di risonanza (natural) in base alla necessità
- Alta resistenza alla corrosione e all'attacco chimico in genere
- Alta resistenza alla fatica

I tubi in fibra di carbonio possono essere rivestiti con la maggior parte dei materiali utilizzati per rivestire i tubi in acciaio. Sono disponibili come standard molti rivestimenti quali carburo di tungsten, cromo, elastomeri vari in base all'applicazione, poliuretano, etc.

Contattate il nostro ufficio tecnico per eventuali richieste particolari.

#### CFKP tube offers numerous advantages compared to steel:

- Massive weight reduction... Up to 70% lighter than steel
- Adjustable damping
- Very high rigidity or soft... if you like
- High thermal stability and thus no deformations in the vicinity of heat sources
- Resonance frequency following your requirements
- Corrosion and chemical resistant roller body
- Very high fatigue strength

*Carbon fiber tubes can be coated with most of the same materials that metal rollers can be coated with. Many standard coatings are available like tungsten carbide, chromium, elastomer, polyurethane, but please ask if you need a specific type of coating.*

Filament winding machine

**SLEEVE MOUNTING MANDRELS**



**Mandrini in acciaio conici per Speedwell**

*Speedwell Sleeves steel mandrels*

Rossini fornisce mandrini conici per le Speedwell Sleeves gommate di sua produzione. Costruito con le migliori tecnologie disponibili per l'esecuzione delle lavorazioni meccaniche, del processo di saldatura ed assemblaggio, il mandrino Rossini Speedwell conta su un corretto dimensionamento in funzione dei carichi richiesti dal produttore della macchina, la brevettata conicità ed un sistema a camera chiusa per la distribuzione dell'aria compressa oltre ad una perfetta rettifica della tavola fornibile con rivestimento di cromatura, nichelatura in base al disegno costruttivo.

*Rossini supply tapered mandrels for the rubber Speedwell Sleeves of its production. Manufactured with the latest available technologies for the mechanical works, welding process and assembly, the Rossini Speedwell mandrel has several advantages like the design related to the applied loads, the patented tapered value and a close chamber distribution system for the compressed air distribution; moreover the perfect grinding of the surface supplied with chrome, nickel coating according to the manufacturing drawing.*



**Mandrini in acciaio anti-arco configurazione Speedwell**

*Speedwell Sleeves anti-deflection steel mandrels*

Speciale costruzione anti-arco del mandrino in grado di supportare le Speedwell Sleeves gommate in impieghi gravosi.

Il mandrino ha la brevettata conicità, il sistema a camera chiusa per la distribuzione dell'aria compressa oltre ad una perfetta rettifica della tavola con eventuale rivestimento di cromatura, nichelatura in base al disegno costruttivo che consente un agevole e corretto montaggio della manica gommata Speedwell.

*Special anti-deflection design of the mandrel for using the rubber Speedwell sleeves in heavy-duty applications.*

*The mandrel has the patented tapered value, a close chamber distribution system for the compressed air and moreover the perfect grinding of the surface that can be supplied with chrome, nickel coating according to the manufacturing drawing for the easy and proper mounting of the rubber Speedwell Sleeves.*



Nuova Officina Meccanica con macchine CNC.

*New mechanical workshop equipped with CNC machines.*



## SLEEVE MOUNTING MANDRELS

**Mandri in acciaio paralleli per stampa flexo***Parallel steel mandrels*

Mandri pneumatici in acciaio paralleli per il montaggio delle sleeve porta lastra, carrier ed anilox per macchine da stampa flessografiche e mandri speciali per macchine monta-cliché

Costruito con le migliori tecnologie disponibili per l'esecuzione delle lavorazioni meccaniche, del processo di saldatura ed assemblaggio, il mandrino Rossini conta su un corretto dimensionamento in funzione dei carichi richiesti dal produttore della macchina ed un sistema a camera chiusa per la distribuzione dell'aria compressa oltre ad una perfetta rettifica della tavola fornibile con rivestimento di cromatura, nichelatura in base al disegno costruttivo.

*Parallel pneumatic steel mandrels for mounting plate sleeves, carriers and anilox for flexographic printing machines and special mandrels for plate mounting stations.*

*Manufactured with the latest available technologies for the mechanical works, welding process and assembly, the Rossini mandrel has several advantages like the correct design related to the applied loads defined by OEM machine manufacturer and a close chamber distribution system for the compressed air distribution; moreover the perfect grinding of the surface that can be supplied with chrome, nickel coating according to the manufacturing drawing.*

**Mandri in acciaio raffreddati/riscaldati***Cooled/heated steel mandrels*

Rossini progetta e produce mandri speciali in acciaio termostatabili (in raffreddamento o riscaldamento) in configurazione SpeedWell per macchine da stampa ed accoppiatrici; rulli calandra per il raffreddamento o il riscaldamento di film plastici.

L'ufficio tecnico Rossini garantisce una corretta progettazione del pezzo una volta stabilite le condizioni d'impiego secondo le specifiche/disegni OEM con o senza spirale per circolazione fluidi, a flusso semplice o a doppio flusso incrociato, con ingresso ed uscita fluido dallo stesso lato oppure da lati opposti.

Il mandrino viene fornito completo di bussole per cuscinetti, tempratura induzione o altro trattamento sui perni inclusa la bilanciatura in base al disegno costruttivo.

*Rossini designs and manufactures special steel mandrels with temperature control (in cooling or heating version) in SpeedWell configuration for flexographic printing and lamination machines; calender rollers for cooling or heating plastic films.*

*Rossini's technical office grants a proper design of the component upon OEM's specifications/drawings with or without spiral for fluid circulation, with simple or double crossed flow, with fluid in and out from the same side or from opposite sides.*

*The mandrel is supplied with tempered bushes, induction tempering or any other thermal treatments on the shafts, dynamic balanced according to the OEM's drawing.*

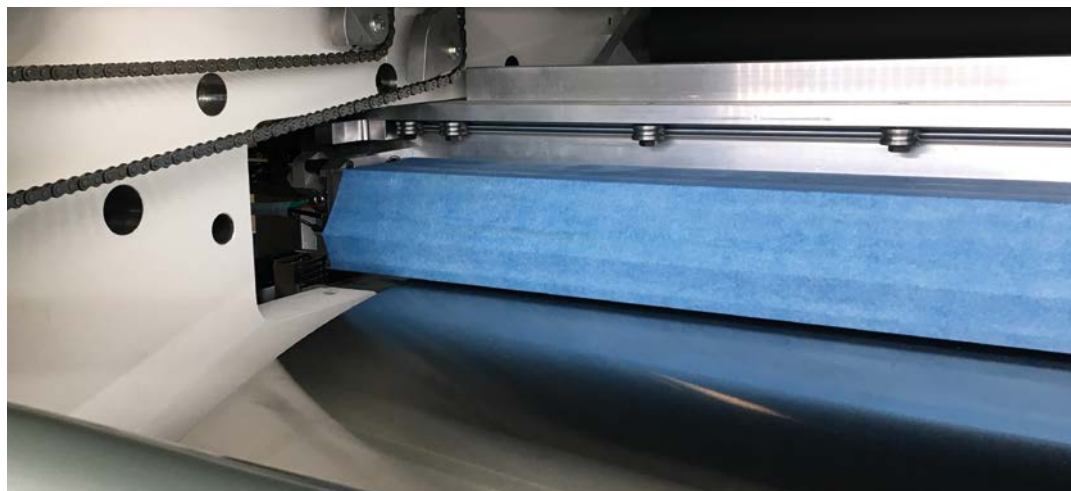


**equipment**  
*equipment*



# Evolution System

impianto automatico per pulizia tamburi stampa flessografica  
*automatic system for flexo central impression drum cleaning*



Evolution System è l'innovativo sistema oscillante brevettato con tecnologia a panno inumidito con detergente per la pulizia del cilindro stampa flexo dai residui d'inchiostro. Rapidi e giornalieri cicli di pulizia automatici garantiscono sicurezza, flessibilità e costante qualità di stampa. L'intuitiva interfaccia operatore del pannello di controllo permette di selezionare il corretto programma di lavaggio (corto - medio - lungo) in base al deposito d'inchiostro da rimuovere. Evolution System incrementa l'efficienza eliminando i tempi di fermo macchina per la pulizia manuale del tamburo e garantisce maggiore flessibilità nella pianificazione della produzione virtualmente eliminando i vincoli di larghezza lavoro. Idoneo sia per pulizia di residui di inchiostri a base acqua che a base solvente; è ora disponibile la configurazione a doppia tanica per un rapido e pulito cambio del detergente necessario (opzionale). Il sistema è certificato: ATEX - CE - UL/CSA (su richiesta).

*Evolution System is the innovative, patented, oscillating system using controlled-soaked cloth technology to remove the ink residues from the flexo central impression drum. Fast automatic washing cycles for daily use guarantee safety, flexibility and constant printing quality. The intuitive operator interface of the control panel enables the proper selection of the cleaning programs (short - medium - long) depending on the ink residue to be removed. Evolution System increases the productivity of the machine by eliminating press downtime for manual cleaning and guarantees greater flexibility in the production planning virtually reducing working width range constraints. Suitable for cleaning both water and solvent based inks residuals, it is now available the double tank configuration for clean and quick detergent switch (optional). System's certifications ATEX - EC - UL/CSA (upon request).*



EC Norm  
compliant



customizable  
control



mechanical  
resistance



high  
longevity



ATEX  
certified



patented  
product

## Componenti del sistema

- Testa di lavaggio completa di piastre laterali per montaggio in macchina
- Touch-Panel/PLC per interfaccia operatore con switch per connessione remota tramite internet
- Unità di contenimento e pompaggio detergente
- Unità di controllo elettro-pneumatico
- Set di cavi e tubi per interconnessione componenti

## Consumabili

- Rotoli di panno pre-avvolti: fornitore - Rossini
- Detergente: il cliente acquista dal mercato in base ad una lista di agenti pulenti selezionati da Rossini

## System components

- Washing head complete with side plates for installation
- Touch Panel PLC for operator interface with switch for internet remote connection
- Electro-Pneumatic control box
- Detergent tank
- Set of cables and tubes for the connection between the different components

## Consumables

- Pre-winded cloth roller: supplier - Rossini
- Detergent: the customer purchases from the market according Rossini approved solvent list



# Storage System

sistema modulare per stoccaggio sleeves, anilox e carrier  
*modular system to store sleeves, anilox and carriers*

Sistema manuale per immagazzinamento flexo sleeves portalastra, carriers e anilox in posizione verticale; semplice, agevole e sicuro è costituito da moduli (Rack) fissi posizionati alle estremità e mobili. Modulare, espandibile nel tempo e altamente personalizzabile nelle dimensioni permette di gestire in modo rapido e sicuro l'intero parco prodotti grazie ad una agevole manipolazione, lo stoccaggio su più livelli (due oppure tre in base alla dimensioni dei prodotti) e la possibilità di tenere un registro dei prodotti posizionati in ogni rack. Di facile e rapida installazione, Storage System garantisce il recupero degli spazi oggi sotto-utilizzati evitando possibili deformazioni ai prodotti (come ovalizzazione e quindi impossibilità di utilizzo) dovute all'eventuale stoccaggio per lungo periodo in posizione orizzontale e/o danni dovuti a cadute e contatti accidentali.

*Manual system for simple, easy and safe vertical storage of flexo plate sleeves, carriers, anilox composed of fixed racks on the lateral sides and internal mobile modules (racks). Modular, expandable over time and with highly customisable, it enables fast and safe management of the entire products' park.*

*Easy and quick to install, Storage System guarantees the reduction of the usage of the space thanks to the storage on two (or three) levels of the products in each rack and the correct vertical storage of sleeves avoiding possible deformations (ovalisation) due to eventual storage for long periods in a horizontal position or damages due to accidental contacts or falls.*



EC Norm  
compliant



manual  
handling



compact  
design



patented  
product

# Robotic Sleeve Storage

impianto per stoccaggio automatizzato sleeves, anilox e carrier  
*automated storage system for sleeves, anilox and carriers*



Innovativo sistema automatizzato di immagazzinamento verticale per sleeves porta-lastra, carrier ed anilox rollers. Altamente personalizzabile permette di gestire in modo rapido e sicuro l'intero parco sleeves; i prodotti sono posizionati verticalmente su ripiani di appoggio inseriti su sistemi di centraggio opportunamente dimensionati in funzione del diametro e della lunghezza della manica; il numero di sleeves stoccabili per ripiano varia in funzione del diametro esterno della sleeve stessa. Il sistema di prelievo roto-traslo del ripiano garantisce la possibilità di trasporto alle postazioni di scarico e carico dei prodotti in pochi minuti rendendo agevole ed immediata l'individuazione delle maniche per la preparazione dei lavori grazie ad un semplice ma dettagliato software proprietario di gestione; il numero e dimensionamento dei sistemi roto-traslo di "pick-up and place" è funzione del numero di pezzi immagazzinati e richiesti al minuto nel punto di scarico che sono definiti in sede di ordine. Il Robotic Sleeve Storage garantisce il recupero degli spazi oggi utilizzati ed una corretta manipolazione delle sleeves evitando possibili deformazioni (ovalizzazione) dovute all'eventuale stoccaggio per lungo periodo in posizione orizzontale e/o danneggiamenti per cadute od urti accidentali. L'impianto è certificato CE e la rete vendita ed i tecnici Rossini sono a disposizione per proporvi la vostra soluzione personalizzata.



EC Norm compliant



mechanical resistance



compact design



customizable control

*Innovative automated vertical storage system for flexo plate sleeves, carriers and anilox. Highly customizable it allows the quick, easy and safe handling of the complete park of products; the different products are stored in vertical position on shelves and inserted in centering devices designed depending on sleeves dimensions (lengths, inner and outer diameter); the number of sleeves per shelf is related to the outer diameter.*

*The pick and place system grants the delivery of the products in few minutes to the operator's place with an easy and fast identification of the sleeves thanks to an operator friendly software interface; the number and design of the pick-and place systems is related to the number of stored products and the number of pieces requested to the operator's place per minute that are defined with the purchase order*

*The Robotic Sleeve Storage guarantees recovery of space used today and correct storage of sleeves, avoiding possible deformations (ovalisation) due to eventual storage for long periods in a horizontal position or damages due to accidental contacts or falls.*

*The system is EC certified.*

*The sales and technical network of Rossini are available to work with you for your tailor-made solution.*

# Prima Grinder

rettifiche per maniche e rulli rivestiti in gomma e/o tecnopolimeri  
*grinders for sleeves and rollers coated in rubber and/or technopolymers*

Precisione, ripetibilità ed affidabilità sono le principali caratteristiche della rettificatrice cilindrica per esterni PRIMA progettata con pezzo fisso e tavola porta-mola mobile per lavorazione di maniche e rulli rivestiti in gomma e/o tecnopolimeri. La doppia funzione di sbazzatura iniziale (tornitura) e rettifica di precisione finale incorporate nel design della tavola mobile rendono PRIMA il prodotto ottimale per ogni vostro intervento permettendo tutte le fasi di lavorazione con un unico posizionamento del pezzo garantendo massima precisione e prestazioni superiori grazie ai due assi indipendenti della mola ed utensile. L'ingombro ridotto della macchina, l'eliminazione dei magazzini intermedi non più necessari perché il pezzo viene finito direttamente in macchina, la ridotta manutenzione e un rapido ROI sono solo alcuni dei vantaggi di questa innovativa macchina; il montaggio del quadro elettrico solidale col telaio macchina rende PRIMA un sistema plug and play pronto all'uso dopo le necessarie operazioni di installazione (fissaggio e messa in bolla, connessione alle utenze).

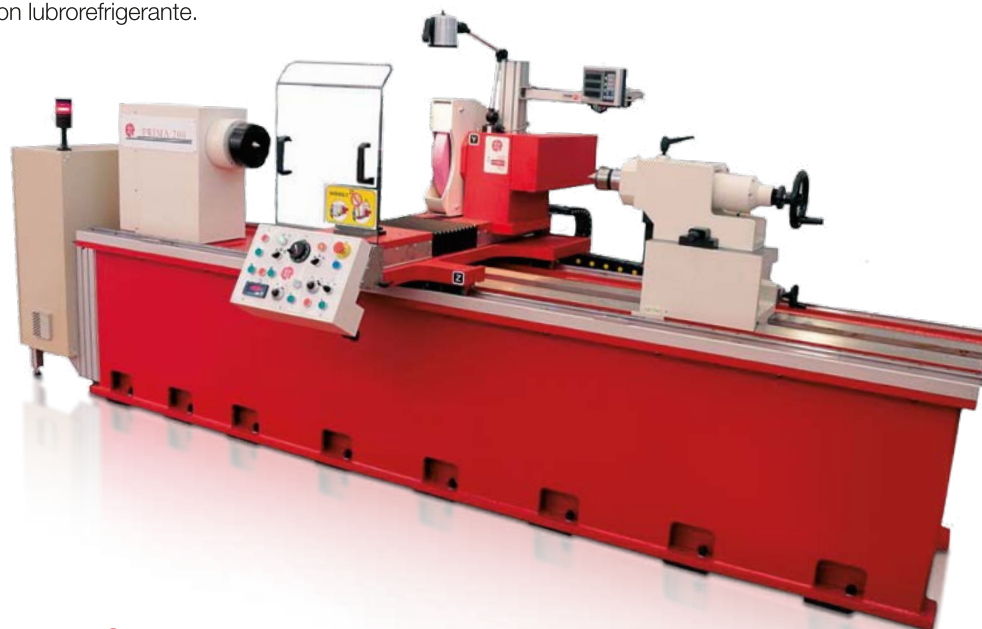
Opzionale configurazione macchina per rettifica con lubrorefrigerante.

*Precision, repeatability and reliability are the relevant features of the PRIMA GRINDER designed with fixed roller and movable grinding wheel to work on rubber or polymer coated sleeves (on mandrels) or solid rollers.*

*The double function of preliminary lathing and final high precision grinding installed on the movable table makes the PRIMA GRINDER the top product for your job thanks to a single positioning of the roller for all the different working phases, guaranteeing maximum precision levels and superior performance.*

*The optimized footprint, the minimized maintenance and a fast ROI are some of the advantages of this innovative machine; the assembly of the electrical board on the machine's frame makes the PRIMA GRINDER a plug&play system ready for use after the installation procedure (fixing and leveling).*

*Optional machine configuration for grinding with coolant lubricant.*



EC Norm compliant



mechanical resistance



compact design



rubber and polymer

## PRIMA STANDARD

Idonea alle lavorazioni di sbazzatura e rettifica cilindrica. Gradinatura esterna ed intestatura pezzo. Funzione di pendolamento della mola su camma regolabile manualmente con incrementi asse orizzontale manuali. Ciclo di diamantatura con incrementi e spostamenti manuali. Equipaggiamento standard : Torretta porta-utensile ad una posizione. Quote sui tre assi visualizzate.

*This model is designed for the following operations: external steps and roller facing; grinding wheel and lathing tool swing function on manually adjusted cam with manual horizontal axis increments; manual grinding wheel adjustment cycle.*

*Standard equipment: one position tool holder, digital display for the three axis positioning.*



EC Norm  
compliant



mechanical  
resistance



more  
productivity



customizable  
control



compact  
design



rubber and  
polymer



management  
operations

## PRIMA PLC

Il software Rossini permette una comunicazione e gestione scambio dati con sistema gestionale aziendale in conformità a INDUSTRY 4.0.

Idonea alle lavorazioni di sbazzatura e rettifica cilindrica. Gradinatura esterna ed intestatura pezzo con ciclo automatico di diamantatura.

La gestione dell'avanzamento mola/utensile e del pendolamento del pezzo è totalmente controllata tramite motori con encoder.

La presenza del controllo tramite PLC garantisce la gestione del ciclo di lavoro a cascata nelle varie fasi previste e la ripetizione su più pezzi (serie).

Ulteriori lavorazioni possibili di finitura esterna: profilo cilindrico, conico, trapezoidale e bombatura concava e convessa (con opportune geometrie della mola); sagomatura a gradini, smussi sagomati.

*Rossini Software allows a communication and data management with the customer's management data system according to the specs of INDUSTRY 4.0 (Italy). PRIMA PLC makes lathing and precision grinding of the external surface, steps, roller/sleeve facing and the automatic wheel adjustment cycle an easy task. The grinding wheels and lathing tool movement on two independent axis and the horizontal moving function is controlled through encoders applied on motors with specific automatic handling software. The PLC allows a seamless work flow operation on the roller/sleeve and has a memory function to recall set parameters for repeat jobs (series production). Standard grinding profiles: Parallel profile (standard), tapered profile, trapezoidal profile, crowned (cambered) surface convex or concave (with specific grinding wheels shapes), stepped shaping, edge trimming.*



EC Norm  
compliant



mechanical  
resistance



more  
productivity



customizable  
control



compact  
design



rubber and  
polymer



management  
operations

## PRIMA XL PLC

Il software Rossini permette una comunicazione e uno scambio dati con il sistema gestionale aziendale in conformità a INDUSTRY 4.0.

Come la PRIMA PLC consente tutte le operazioni su rivestimenti gommati e/o tecno-polimeri sopra riportate su pezzi di dimensioni rilevanti fino a:

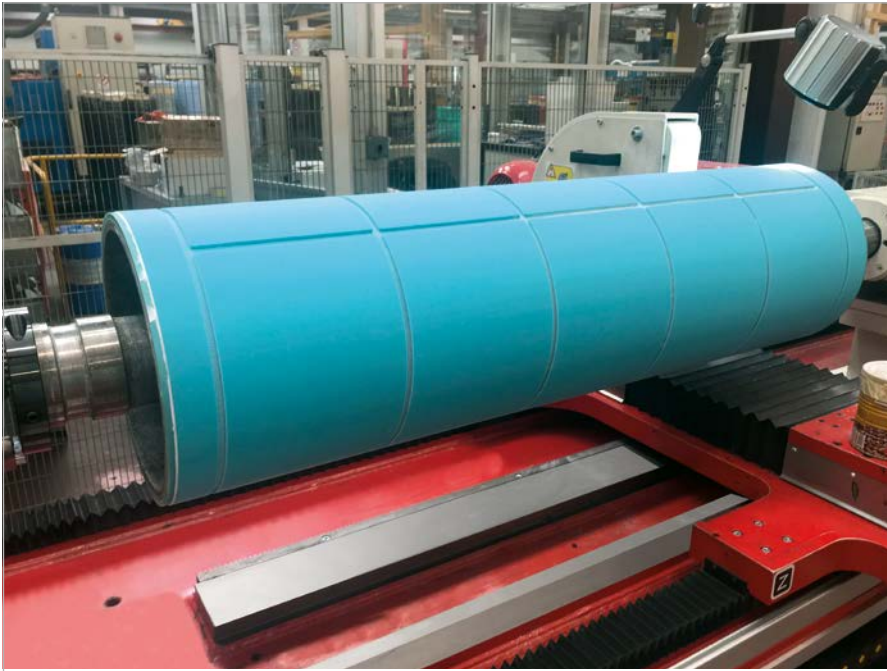
- Lunghezza fino a 8 m tra le punte (corredata di lunette dimensionate allo scopo di fornitura)
- Diam. max 600 [mm]

Una struttura in carpenteria elettro-saldata fortemente irrigidita e l'utilizzo di guide a giochi ridotti permette il mantenimento di tolleranze ristrette della lavorazione tavola esterna entro i 0,02 [mm] sul diametro anche per lunghezze di rettifica decisamente importanti.

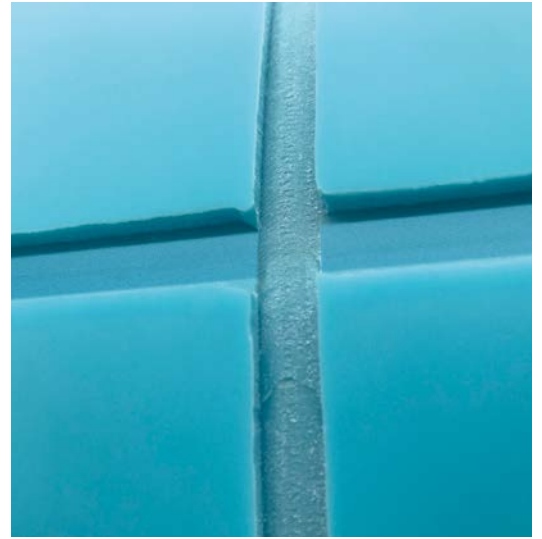
*Like the PRIMA PLC, it allows all the above described operations on sleeves and rollers with rubber or techno-polymer coating on bigger dimensions up to:*

- 8 [m] width between the centers (equipped with handling tools sized for the purpose of supply)
- Max dia. 600 [mm]

*Solid stiffened electro-welded steel structure, more powerful motors, newly re-sized components and the assembly with new high precision guides keep the tolerance of the rubber surface within 0,02 [mm] even for such big rollers.*



PRIMA PLC  
GROOVES  
mod. 200



## PRIMA PLC GROOVES

Una evoluzione della configurazione standard della Prima PLC vede l'asse in rotazione controllato tramite encoder permettendo il posizionamento angolare del pezzo per l'impiego di utensili motorizzati per applicazioni speciali (rigature longitudinali e radiali in profondità) che vengono integrati nella torretta porta-utensili.

Un nuovo software sviluppato per questa versione di macchina permette la gestione in automatico (e la ripetizione per eventuale produzione in serie) dell'esecuzione di righe sul riporto di elastomero o tecnopolimero a varie dimensioni e profondità sia circolari che longitudinali; ideale nel settore stampa su materiali metallici.

*The last product born out of the Prima family is built on the basis of the Prima PLC. It has been designed with a rotational axis equipped with an encoder to allow the angle positioning of the roller and the usage of special high speed electro-motorized accessories integrated in the tool holder station for executing horizontal or circumferential milling of the rubber or techno-polymer surface. A new dedicated software allows the milling of horizontal and circumferential lines on the rubber or tecno-polymer coating in various depths and dimensions, and offers a repeatability function for series production; ideal for the printing sector over metallic materials.*



EC Norm compliant



mechanical resistance



more productivity



customizable control



compact design



rubber and polymer



management operations

## ACCESSORIES

### Mole abrasive di precisione

*Precision grinding wheels*



Rossini ha selezionato una serie di mole per rettifica esterna ed intestatura a secco e/o con lubrificante di gomme e tecno-polimeri sulla base della sua esperienza produttiva. Contattare il nostro ufficio per ulteriori informazioni in merito.

*Rossini selected a range of grinding wheels for external grinding and facing in dry or wet (with lubricant) working conditions for rubber and techno-polymers on the basis of its long term working experience. Contact our office for further info.*

## ACCESSORIES

**Torretta porta utensili a 4 posizioni con blocco e sblocco manuale***4 position tool holder station with manual locking and unlocking system*

Progettata per equipaggiare la macchina con fino a 4 utensili per le diverse operazioni di taglio, diamantatura mola ed intestatura.

*Designed to equip the Prima Grinder with up to 4 tools for the different cutting, facing or re-work of the grinding wheel.*

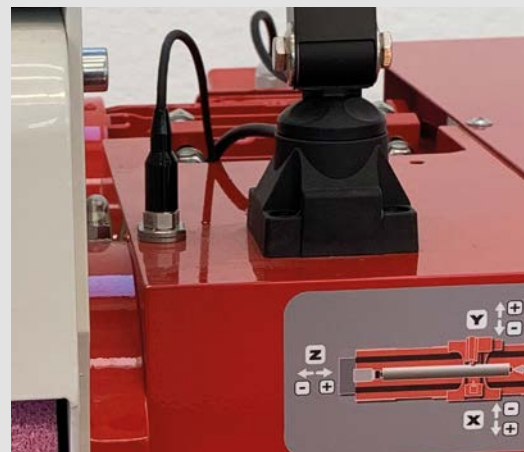
**Equilibratrice manuale statica di precisione***Manual static grinding wheels equilibration device*

Strumento indispensabile per una corretta bilanciatura manuale di mole abrasive; attività frequente e necessaria per una corretta esecuzione del lavoro di rettifica. Una solida costruzione abbinata ad una progettazione di cuscinetti speciali idonei al particolare impiego fa sì che siano garantite le condizioni ideali per l'operazione di equilibratura. Completano la fornitura un albero per bilanciatura mola ed una flangia per mola per macchine Prima.

*Instrument needed for a correct manual balancing of the grinding wheels; this is a frequent and needed activity for a proper execution of the grinding process. A solid design connected to a specific selection of special bearings suitable for this application generate the ideal conditions for the balancing operation. A special shaft with a grinding wheels flange for the Prima Grinder are included with the supply.*

**Equilibratrice automatica per mole abrasive***Automatic balancing system for grinding wheels*

L'equilibratura dell'assieme mandrino e mola è un'operazione fondamentale per l'ottenimento della richiesta qualità superficiale contribuendo in maniera sostanziale al conseguimento di risultati eccellenti nei processi di rettifica su gomme e tecnopolimeri e per garantire lunga vita ai componenti in rotazione. Il sistema di equilibratura dinamica attivo costantemente durante la lavorazione a montaggio esterno al mandrino è oggi installabile sulle rettificatrici Rossini Prima Grinder anche come applicazione retrofit su macchine esistenti. Per ulteriori informazioni contatta Rossini.



*The correct balancing of the shaft and grinding wheel assembly is a basic operation for gaining the right surface quality becoming a milestone to achieve excellent results when grinding rubbers or techno-polymers and to dramatically improve the life of the rotational parts (bearings, shaft, motor and grinding wheel). The dynamic balancing system continuously active during the grinding process and assembled on the external side of the mandrel is now available for the grinding machine of Rossini PRIMA GRINDER also as retrofit application on existing machines. For further info please contact Rossini.*

## Carrelli porta maniche orizzontali e/o verticali

*Horizontal or vertical sleeves trolleys*

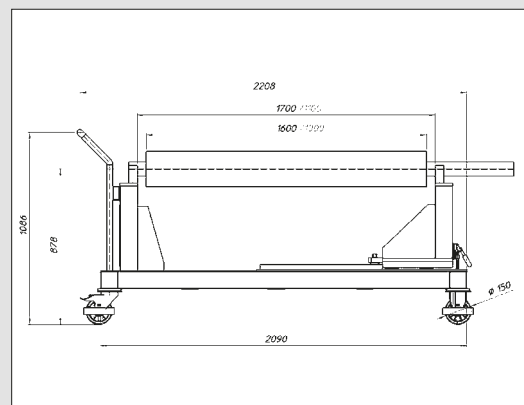


Progettati e realizzati per consentire una corretta movimentazione delle maniche nelle varie fasi produttive dal prelievo da magazzino (vedi anche Storage System Rossini), alla preparazione e montaggio lastra fino all'asservimento alla macchina da stampa; il posizionamento della manica sul carrello è guidato da inserti plastici. Solida struttura in acciaio elettro-saldato, verniciata e personalizzabile a seconda della esigenza del cliente (numero maniche e dimensioni).

*Designed and manufactured to allow a correct handling of the sleeves in the different production phases from the pick-up from the storage (see also Storage System Rossini), to the preparation and assembly of the plate up to the installation in the printing machine; the positioning of the sleeve on the trolley is driven by plastic inserts. Solid electro-welded steel structure, painted and customized according the customer's requirements (number of sleeves and sizes).*

## Carrelli porta rulli

*Trolley for rubber roller*



Principalmente pensato per asservimento alla rettifica PRIMA. Consente la movimentazione di due rulli (ad esempio uno in carico ed uno in scarico dalla macchina al magazzino e/o al punto di utilizzo) in un range da 1100 a 1700 [mm] di lunghezza regolabile tra i supporti, con un diametro fino a 300 [mm] ed un peso massimo trasportabile pari a 400 [Kg]. Il carrello può essere impiegato per trasporto di mandrini, alberi, sleeves o anilox. Personalizzabile in funzione delle esigenze cliente.

*Mainly designed as ancillary for the PRIMA GRINDER. It allows the handling of two rollers (i.e. one for loading and one in download from the machine to the storage or usage point) in a dimension range from 1100 to 1700 [mm] variable distance between the supports, a diameter up to 300 [mm] and a maximum weight of 400 [Kg]. The trolley can be used also to carry mandrels, shafts, sleeves or anilox. It can be designed according customer's request.*



## Carrello porta mandrini con morsa per cambio maniche

### Mandrel holder trolley with clamping device



Progettato per una facile e corretta operazione di cambio maniche Speedwell e/o flexo portalastra sul mandrino di servizio.

Il mandrino è bloccato nella morsa manuale grazie ad una rotazione di un eccentrico e successivamente collegato al circuito di aria compressa per il montaggio/smontaggio della manica che viene quindi estratta frontalmente.

L'attrezzatura è normalmente posizionata in un'area equipaggiata con carro a ponte e/o piantana di carico per il sollevamento del mandrino ed il suo posizionamento in morsa.

*Designed for an easy and well done Speedwell Sleeve (and/or flexo sleeves) change on the service mandrels.*

*The mandrel is clamped by a manual device through a rotation of an eccentric and later on connected to the compressed air circuit for assembling or dismounting the sleeve that is removed from the front side.*

*This device is normally placed in an area equipped with a crane for elevating the mandrel from the trolley and its positioning in the clamping device.*

## Sistemi di depolverazione aria

### Air filtering systems



Un efficace impianto di aspirazione e successiva filtrazione del particolato generato dalla rettifica è il perfetto abbinamento previsto da Rossini per la rettificatrice PRIMA GRINDER per un'efficiente gestione del processo produttivo e un corretto confort dell'operatore. Rossini ha definito i corretti parametri e la miglior soluzione tecnica dopo una accurata analisi e sulla base della sua esperienza di lungo termine del processo di rettifica su gomme e tecnopolimeri senza trascurare il fattore economico per l'azienda nel rispetto delle normative vigenti. Disponibili differenti configurazioni impianto in base alle esigenze cliente.

*An effective air suction system with in-line filtering of the dust generated by the grinding process is the perfect ancillary selected by Rossini for the PRIMA GRINDER to maintain an efficient production process and a correct environmental condition of the operator. Rossini defined the right product parameters and the best technical solution after a deep analysis and its long term direct experience on the grinding process of rubbers and tecno-polymers also taking in the due consideration the economical factor for the customer according to the local laws. Available different system configuration depending on the customer requirements.*

Per novità, aggiornamenti e maggiori informazioni sui prodotti e sul mondo

Rossini visitate il sito:

*For news, updates and further information on the products and the Rossini world visit the website:*

**[www.rossini-spa.it](http://www.rossini-spa.it)**

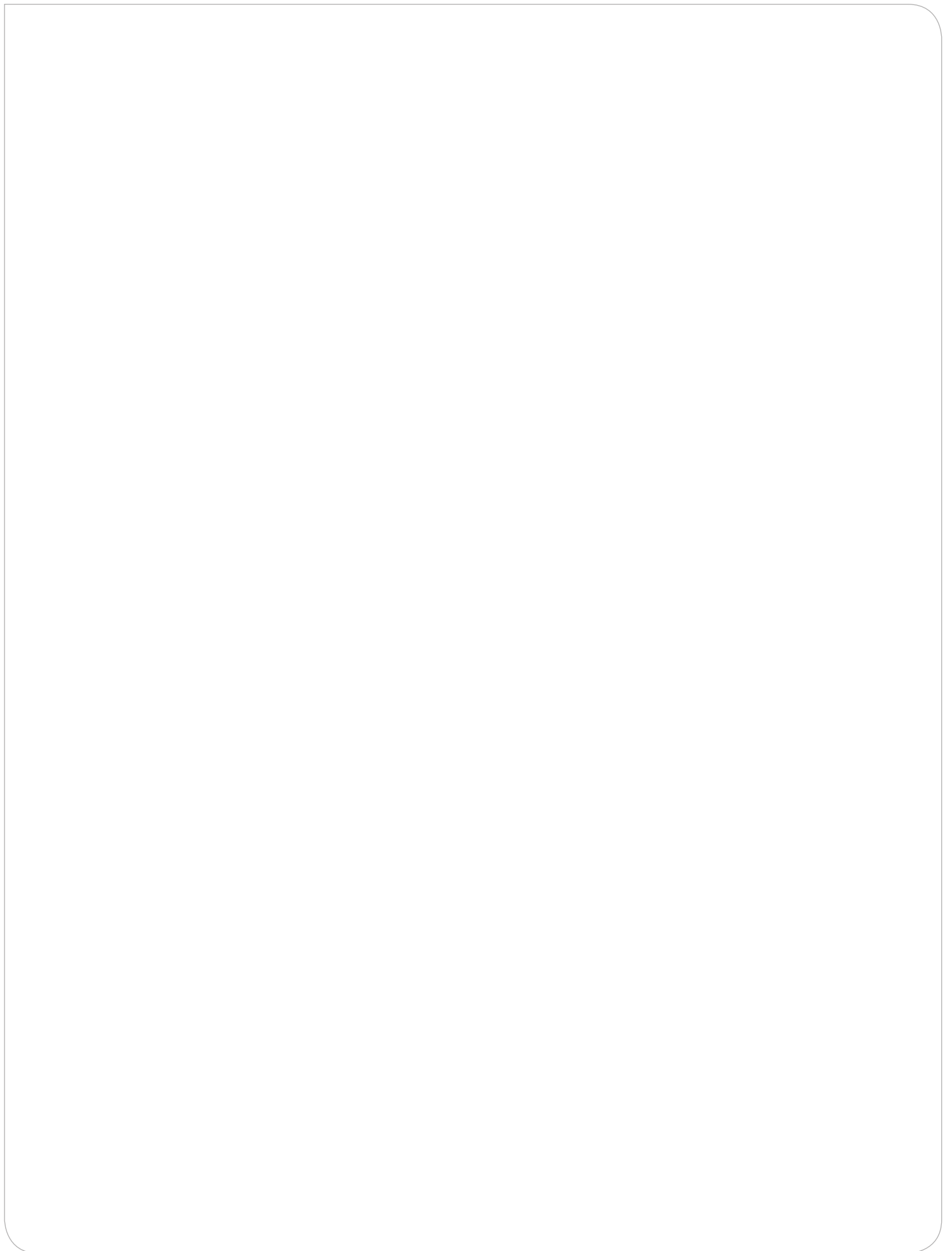


La riproduzione anche parziale di questo depliant e del suo contenuto è possibile soltanto con l'autorizzazione scritta della Rossini Spa. Le informazioni contenute nel presente depliant possono subire variazioni pertanto invitiamo il Cliente a rivolgersi sempre alla Rossini Spa al fine di ottenere una completa ed aggiornata informazione sulle caratteristiche specifiche dei prodotti qui descritti.

*The brochure and its contents may only be reproduced, including partially, with written authorisation from Rossini Spa. The information contained in this brochure may change. Customers should always contact Rossini Spa in order to obtain complete, updated information on the specific characteristics of the products described herein.*

Graphic Design  
ceucasale.com

All rights reserved®  
Printing in Italy





ROSSINI

